

Umowa – wzór

zawarta w dniu2018 roku

pomiędzy Województwem Śląskim, zwanym w dalszej części „Zamawiającym”

reprezentowanym przez 1.
2.

z siedzibą ul. Ligonja 46, 40-037 Katowice,
NIP: 954-277-00-64

a , zwanym w dalszej części „Wykonawcą”

reprezentowanym przez 1.
2.

z siedzibą
NIP:

na podstawie dokonanego przez Zamawiającego wyboru oferty Wykonawcy, w wyniku postępowania o numerze sprawy ZN-ZP.272.6.16.2018.ED przeprowadzonego zgodnie z art. 138o ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.), zwanej dalej ustawą Pzp oraz postanowienia Regulaminu postępowania w sprawach o zamówienia publiczne na usługi społeczne i inne szczególne usługi, których wartość szacunkowa jest równa lub przekracza kwotę, o której mowa w art. 4 ust. 8 i nie przekracza kwoty, o której mowa w art. 138g ustawy Pzp

dotycząca **Przeprowadzenie szkoleń dla pracowników merytorycznych jst i straży gminnych dotyczących metodyki wykrywania nielegalnego spalania odpadów wraz z materiałami szkoleniowymi**

§ 1

Ilekcją w niniejszej Umowie, jest mowa o „Agencji lub Komisji” – rozumie się przez to odpowiednio Agencję Wykonawczą lub Komisję ds. Małych i Średnich Przedsiębiorstw, działającą na mocy uprawnień przekazanych przez Komisję Europejską, która w imieniu Unii Europejskiej zawarła umowę dotacji z Województwem Małopolskim w ramach projektu zintegrowanego LIFE „Wdrażanie Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego – Małopolska w zdrowej atmosferze”.

§ 2

1. Przedmiotem umowy jest przeprowadzenie szkoleń dla pracowników merytorycznych jednostek samorządu terytorialnego i straży gminnych województwa śląskiego dotyczących metodyki wykrywania nielegalnego spalania i współspalania odpadów w indywidualnych urządzeniach grzewczych wraz z przygotowaniem materiałów szkoleniowych w związku z realizacją projektu zintegrowanego LIFE "Wdrażanie Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego - Małopolska w zdrowej atmosferze" (LIFE-IP MALOPOLSKA/ LIFE 14 IPE PL021) (zwanego dalej projektem LIFE).
2. Przedmiot umowy zostanie zrealizowany zgodnie ze **Szczegółowym Opiszem Przedmiotu Zamówienia, stanowiącym załącznik nr 1** do niniejszej umowy.
3. **Wykonawca będzie dysponował halą/laboratorium lub inną powierzchnią**, na której będzie się odbywał proces spalania w kotle i przeprowadzony zostanie warsztat z zespołu czynności obejmujących ocenę wizualną paleniska oraz pobierania próbek odpadów paleniskowych, łącznie z możliwością poboru przez uczestników (także gorącego popiołu).
4. Zamawiający przewiduje przeszkolenie do 300 osób. Z uwagi na dużą liczbę, uczestnicy zostaną podzieleni na co najmniej 10 grup, każda po nie więcej niż 30 osób .
5. Szkolenia zostaną przeprowadzone w nie mniej niż 10 terminach uzgodnionych z Zamawiającym, w okresie od dnia podpisania umowy do 30 listopada 2018 r.
6. Szkolenia rozpoczną się nie wcześniej niż o godzinie 8:00, a zakończą nie później niż o godzinie 16:00 w każdym z ustalonych terminów.
7. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za przedmioty i sprzęt Wykonawcy pozostawiony bez opieki podczas szkoleń.
8. Zamawiający zastrzega, że całkowita liczba uczestników może ulec zmniejszeniu i będzie wynikała ze zgłoszeń dokonanych w ramach rejestracji prowadzonej przez Wykonawcę na szkolenia. Realizacja przedmiotu zamówienia następować będzie sukcesywnie według rzeczywistych potrzeb Zamawiającego z zastrzeżeniem, iż co najmniej 70% zamówienia zostanie zrealizowane. Zamawiającemu przysługuje prawo niezrealizowania pozostałych 30% zamówienia bez podawania przyczyny, a Wykonawca nie będzie wnosił żadnych roszczeń z tego tytułu. Za zgodą Wykonawcy Zamawiający może nie zrealizować więcej niż 30% zamówienia, a Wykonawca nie będzie wnosił żadnych roszczeń z tego tytułu
9. W ramach rejestracji uczestników szkolenia Wykonawca zobowiązany jest umieszczać odpowiednie klauzule informacyjne w związku z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.U. L 119 z 4.5.2016).
10. W zakresie **powierzenia przetwarzania danych osobowych Strony zawierają odrębną umowę, która stanowi załącznik nr 2** do niniejszej umowy.

§ 3

1. Wykonawca zobowiązuje się do współpracy z Zamawiającym od dnia podpisania umowy do dnia podpisania końcowego protokołu odbioru przedmiotu umowy.
2. Wykonawca gwarantuje Zamawiającemu, że przedmiot umowy będzie należycie wykonany, z wykorzystaniem aktualnego stanu wiedzy oraz spełniać będzie wszelkie wymogi określone w załączniku nr 1. Wykonawca zobowiązuje się do udzielania każdorazowo, na żądanie Zamawiającego, pełnej informacji na temat stanu przygotowania do realizacji oraz stanu realizacji przedmiotu umowy.

§ 4

1. Wykonawca informuje, że powierzy Podwykonawcom części zamówienia wskazane w złożonej ofercie (jeżeli dotyczy).
2. Przed przystąpieniem do wykonania zamówienia Wykonawca poda, o ile są już znane, nazwy albo imiona i nazwiska oraz dane kontaktowe podwykonawców i osób do kontaktu z nimi. Wykonawca zawiadamia Zamawiającego o wszelkich zmianach danych, w trakcie realizacji zamówienia, a także przekazuje informacje na temat nowych podwykonawców, którym w późniejszym okresie zamierza powierzyć realizację usług.
3. Powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie tego zamówienia.
4. Zmiana podwykonawcy nie stanowi zmiany treści umowy.
5. W przypadku naruszenia postanowień ust. 2, Zamawiający może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym i żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości określonej w § 8 ust. 1.
6. Jeżeli powierzenie podwykonawcy wykonania części zamówienia następuje w trakcie jego realizacji, Wykonawca na żądanie Zamawiającego przedstawi oświadczenie, o którym mowa w pkt 11a SIWZ, lub oświadczenia lub dokumenty potwierdzające brak podstaw wykluczenia wobec tego podwykonawcy
7. Jeżeli Zamawiający stwierdzi, że wobec danego podwykonawcy zachodzą podstawy wykluczenia, Wykonawca obowiązany jest zastąpić tego podwykonawcę lub zrezygnować z powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcy
8. Jeżeli zmiana albo rezygnacja z podwykonawcy dotyczy podmiotu, na którego zasoby Wykonawca powoływał się na zasadach określonych w art. 22a ust. 1, w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu, Wykonawca jest obowiązany wykazać Zamawiającemu, że proponowany inny podwykonawca lub Wykonawca samodzielnie spełnia je w stopniu nie mniejszym niż podwykonawca, na którego zasoby Wykonawca powoływał się w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia
9. Za działania lub zaniechania podmiotów, którym Wykonawca powierzył wykonanie umowy Wykonawca odpowiada jak za własne

§ 5

4. Przedmiot umowy zostanie zrealizowany w okresie od dnia podpisania umowy, **do dnia 30 listopada 2018 roku**
2. Odbiór przedmiotu umowy nastąpi po przeprowadzeniu ostatniego szkolenia za końcowym protokołem odbioru, o którym mowa poniżej, podpisanym przez Wykonawcę i Komisję Odbioru składającą się z co najmniej dwóch pracowników Zamawiającego.
3. Protokół, o którym mowa w ust. 2 powinien zawierać w szczególności:
 - a) datę i miejsce sporządzenia protokołu,
 - b) stwierdzenie Komisji Odbioru o istnieniu lub braku uwag do wykonania przedmiotu zamówienia.
4. Podstawą odbioru materiałów szkoleniowych jest podpisany przez osoby wskazane w ust. 2 częściowy protokół odbioru.
5. Wykonawca jest obowiązany przedłożyć Zamawiającemu komplet materiałów szkoleniowych do akceptacji nie później niż 10 dni roboczych przed terminem pierwszego szkolenia.
6. W przypadku stwierdzenia uwag/wad do przedłożonych materiałów szkoleniowych, powstałych z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca, Zamawiającemu przysługuje prawo wniesienia uwag i wyznaczenia terminu usunięcia stwierdzonych wad
 - 1) Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia wad w terminie uzgodnionym z Zamawiającym nie dłuższym niż 4 dni robocze od daty ich stwierdzenia, pod rygorem zapłaty kar umownych określonych w §8
 - 2) Zamawiający w terminie nie dłuższym niż 4 dni robocze zweryfikuje czy wniesione uwagi zostały uwzględnione w sposób prawidłowy
 - 3) Stwierdzenie uwzględnienia wszystkich uwag przez Wykonawcę będzie stanowić

podstawę do sporządzenia częściowego protokołu odbioru bez uwag.

7. Po każdym z ustalonych z Zamawiającym terminów szkoleń zostanie sporządzony częściowy protokół odbioru, na podstawie którego Zamawiający stwierdzi zgodność szkolenia z opisem zamówienia.
8. W przypadku stwierdzenia uwag lub wad, Zamawiający odnotuje ten fakt w częściowym protokole odbioru.
9. Zamawiający zastrzega sobie prawo do obniżenia przysługującego Wykonawcy wynagrodzenia w zakresie stwierdzonych każdorazowo wad w realizacji przedmiotu zamówienia, zgodnie z § 8 ust. 5.

§ 6

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za realizację przedmiotu umowy wynagrodzenie w zależności od ilości uczestników szkoleń.
2. Wynagrodzenie zostanie określone jako iloczyn kosztów szkolenia dla jednej osoby i całkowitej liczby uczestników szkoleń.
3. Koszt jednostkowy szkolenia brutto wynosi zł (słownie.....zł) za jedną osobę, w tym podatek VAT..... %, koszt jednostkowy szkolenia netto wynosi.....zł (słownie.....zł) za jedną osobę.
4. W celu potwierdzenia liczby uczestników szkolenia Wykonawca przekaże Zamawiającemu listy obecności z każdego terminu szkolenia.
5. Wynagrodzenie określone zgodnie z powyższymi warunkami zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu wykonania Umowy, w tym roszczenia z tytułu przeniesienia na Zamawiającego majątkowych praw autorskich, o których mowa w § 10 do wyników prac powstałych w związku z wykonaniem przedmiotu umowy.

§ 7

1. Faktura VAT będzie wystawiona przez Wykonawcę w oparciu o podpisany, przez obie Strony **końcowy protokół odbioru**, o którym mowa w § 5 ust. 2 i 3 zrealizowanego przedmiotu umowy.
2. Fakturę VAT należy wystawić na:
Województwo Śląskie
Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego
40-037 Katowice, ul. Ligonia 46
NIP: 954-277-00-64
3. Wykonawca zobowiązuje się do zamieszczenia na fakturze za wykonanie przedmiotu umowy wyraźnego odniesienia do projektu LIFE w postaci co najmniej numeru i akronimu projektu (LIFE-IP MALOPOLSKA / LIFE14 IPE PL021).
4. Płatność za przedmiot umowy będzie realizowana z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, o którym mowa w art. 108a-108d ustawy o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2017 r., poz. 1221 z późn. zm) w terminie **do 21 dni od dnia otrzymania** prawidłowo wystawionej faktury przez Zamawiającego.
5. Za dzień zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
6. W razie opóźnienia w zapłacie wynagrodzenia umownego, Wykonawca może domagać się od Zamawiającego zapłaty odsetek ustawowych za opóźnienie w transakcjach handlowych, liczone od dnia następnego po dniu, w którym zapłata miała być dokonana.
7. Wykonawca nie może dokonać cesji umowy, jej części lub wynikającej z niej wierzytelności bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.

§ 8

1. Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 10-krotności kosztu jednostkowego szkolenia dla jednej osoby, określonego w § 6 ust. 3 za niezrealizowanie przedmiotu umowy, w terminie określonym w § 5 ust. 1, a za niezrealizowanie szkolenia dla którejkolwiek z grup szkoleniowych, o których mowa w § 2 ust. 4, Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 4-krotności kosztu

- jednostkowego szkolenia dla jednej osoby za każdy stwierdzony przypadek.
2. W razie odstąpienia przez Wykonawcę lub Zamawiającego od realizacji przedmiotu umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, zobowiązuje się on do zapłaty Zamawiającemu kary umownej w wysokości 40-krotności kosztu jednostkowego szkolenia dla jednej osoby określonego w § 6ust. 3.
 3. Zamawiający żąda od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości jednokrotności kosztu jednostkowego szkolenia dla jednej osoby, określonego w § 6ust. 3 za każdorazowe stwierdzenie nienależytego przeprowadzenia szkolenia, w szczególności w przypadku realizacji szkolenia niezgodnie z treścią przedłożonej oferty.
 4. Zamawiający żąda od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości jednokrotności kosztu jednostkowego szkolenia dla jednej osoby, określonego w § 6ust. 3 za każdorazowe stwierdzenie nieuwzględnienia wszystkich uwag zawartych w częściowych protokołach obioru, sporządzonych po każdym terminie szkolenia.
 5. W przypadku każdorazowego stwierdzenia nieusunięcia zgłoszonych przez Zamawiającego wad w trakcie realizacji przedmiotu umowy, Zamawiający żąda od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości jednokrotności kosztu jednostkowego szkolenia dla jednej osoby, określonego w § 6ust. 3.
 6. Zapłata kary umownej, o której mowa w ust. 1, 2, 3, 4 i 5 nie zwalnia Wykonawcy z wykonania umowy.
 7. Niezależnie od zapłaty kary umownej, Zamawiający może dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych, jeżeli wartość szkody przewyższa wysokość zastrzeżonych na jego rzecz kar umownych.
 8. Termin zapłaty kary umownej wynosi 7 dni od daty doręczenia Wykonawcy pisemnego wezwania wraz z notą obciążeniową.
 9. Zamawiający zastrzega sobie możliwość potrącenia kar umownych z przysługującego Wykonawcy wynagrodzenia, a Wykonawca wyraża zgodę na dokonywanie ewentualnych potrąceń.

§ 9

1. Wykonawca oświadcza, że jest świadomy, iż:
 - 1) przedmiot umowy finansowany jest z projektu LIFE i że akceptuje wysokość kar umownych określonych w § 8 których celem jest prewencyjne zabezpieczenie przez Zamawiającego rzetelności i terminowości realizacji przedmiotu umowy;
 - 2) nie przysługują mu żadne prawa wobec Agencji lub Komisji.
 - 3) Zamawiający może każdorazowo dokonać audytu szkolenia, przy udziale swoich pracowników, w celu sprawdzenia poprawności wykonania przedmiotu zamówienia.
2. Wykonawca zobowiązuje się:
 - 1) poddać kontrolom technicznym i finansowym oraz audytom prowadzonym przez Agencję lub Komisję. Kontrole i audyty prowadzone przez Agencję lub Komisję mogą być przeprowadzane bezpośrednio przez jej pracowników lub przez inny podmiot zewnętrzny upoważniony do tego w jej imieniu. Kontrole i audyty mogą być rozpoczęte w trakcie realizacji umowy oraz po jej zakończeniu, do końca 2029 roku. Procedura kontroli i audytu zostaje uznana za rozpoczętą z dniem otrzymania pisma informującego o niej od Agencji lub Komisji;
 - 2) do traktowania informacji i dokumentów w ramach kontroli oraz audytów jako poufne;
 - 3) do zachowania wszystkich oryginalnych dokumentów, zwłaszcza oryginalnych ksiąg rachunkowych i podatkowych, zapisanych w odpowiedniej formie, w tym w formie cyfrowej, do końca 2029 roku. Okres ten może być dłuższy, jeśli toczą się audyty, odwołania, spory sądowe lub dochodzenia roszczeń. W takich przypadkach Strony przechowują dokumenty do chwili zakończenia wspomnianych audytów, odwołań, sporów i dochodzenia roszczeń, o czym Wykonawca zostanie poinformowany ze stosownym wyprzedzeniem;
 - 4) do udzielania wszelkich informacji, w tym informacji w postaci elektronicznej, wymaganych przez Agencję lub Komisję lub przez inny, upoważniony przez nią podmiot zewnętrzny;
 - 5) umożliwić pracownikom Agencji lub Komisji oraz personelowi zewnętrznemu upoważnionemu przez Agencję lub Komisję dostęp do miejsc i pomieszczeń, w których przedmiot umowy jest lub był prowadzony, jak również do wszystkich niezbędnych

informacji, w tym informacji w formie elektronicznej. Wykonawca zapewnia, aby informacje te były dostępne w momencie wizyty na miejscu i aby wymagane informacje przekazane były w odpowiedniej formie.

§ 10

1. W ramach wynagrodzenia określonego w § 6 Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do wszystkich elementów stanowiących przedmiot prawa autorskiego wyników prac, powstałych w związku z wykonaniem przedmiotu umowy.
2. Przeniesienie majątkowych praw autorskich, o których mowa w ust. 1 następuje z chwilą podpisania przez Strony końcowego protokołu odbioru, o którym mowa w § 5 ust. 2 bez ograniczeń co do terytorium, czasu, liczby egzemplarzy, w zakresie poniższych pól eksploatacji:
 - 1) Utrwalanie, kopiowanie, wprowadzanie do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych,
 - 2) Wystawianie lub publiczną prezentację (na ekranie), w tym podczas seminariów i konferencji,
 - 3) Wykorzystywanie w materiałach wydawniczych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audio-wizualnych i komputerowych,
 - 4) Prawo do korzystania z przedmiotu umowy w całości lub części oraz ich łączenia z innymi dziełami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, uaktualnienie, modyfikacje, tłumaczenie na różne języki, zmianę barw, okładek, wielkości i treści całości lub ich części,
 - 5) Publikację i rozpowszechnianie w całości lub w części za pomocą wizji lub fonii przewodowej lub bezprzewodowej przez stację naziemną, nadawanie za pośrednictwem satelity, równoległe i integralne nadawanie dzieła przez inną organizację radiową bądź telewizyjną, transmisję komputerową (sieć szerokiego dostępu, Internet) łącznie z utwaleniem w pamięci RAM oraz zezwaniem na tworzenie i nadawanie kompilacji,
 - 6) Publicznego rozpowszechniania w całości lub części, w szczególności, publikowania w formie papierowej oraz w formie elektronicznej lub publikowania w Internecie, w postaci pliku do pobrania lub nie do pobrania, w tym fotografii jako ilustracji, nadawanie z wykorzystaniem dowolnej techniki przesyłania, w tym dubbingu, w razie potrzeby, publicznego wyświetlania lub prezentacji, komunikowania za pośrednictwem usług informacji prasowych, łącznie z powszechnie dostępnymi bazami danych, indeksami lub publikacjami,
 - 7) Przechowywania w formie papierowej, elektronicznej lub innej.
3. Wraz z przeniesieniem autorskich praw majątkowych na Zamawiającego przechodzi wyłączne prawo udzielania zezwoleń na wykonanie autorskiego prawa zależnego na polach eksploatacji opisanych w ust. 2.
4. Zamawiający korzysta i rozpowszechnia przedmiot umowy oraz jego opracowania z oznaczeniem ich imieniem i nazwiskiem/nazwą Wykonawcy.
5. Wykonawca wykonując przedmiot umowy jest odpowiedzialny za przestrzeganie nienaruszalności praw majątkowych osób trzecich i jest zobowiązany do przekazania Zamawiającemu wyników prac określonych w ust. 1 w stanie wolnym od obciążeń prawami osób trzecich.
6. Za wszelkie wady prawne przedmiotu umowy, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2018 r., poz. 1191 z późn. zm.), jest odpowiedzialny Wykonawca.
7. W razie kierowania w stosunku do Zamawiającego przez osoby trzecie roszczeń wynikających z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2018 r., poz. 1191 z późn. zm.) Wykonawca naprawi Zamawiającemu szkodę z tego tytułu.

§ 11

1. Do współpracy w sprawach związanych z wykonaniem umowy, Zamawiający upoważnia:
 - 1) Panią Blankę Romanowską (blanka.romanowska@slaskie.pl) tel. 32 77 40 705,
 - 2) Panią Magdalenę Kapuśniak (magdalena.kapusniak@slaskie.pl) tel. 32 77 40 709,

- 3) Panią Katarzynę Korszun-Kłak(katarzyna.korszun@slaskie.pl) tel. 32 77 40 709,
- 4) Pana Damiana Olmę (damian.olma@slaskie.pl) tel. 32 77 40 099.
2. Do współpracy w sprawach związanych z wykonaniem umowy, Wykonawca upoważnia:
 - 1) Pana/Panią..... e-mail: tel.:
 - 2) Pana/Panią e-mail: tel.:
 - 3) Pana/Panią e-mail: tel.:
3. Współpraca będzie polegała na bezpośrednich, telefonicznych i mailowych kontaktach.
4. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1 i 2 następuje poprzez pisemne powiadomienie Strony umowy i nie stanowi zmiany treści umowy.

§ 12

1. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, lub w przypadku rozwiązania lub zmiany umowy o dofinansowanie realizacji projektu LIFE, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
2. Zamawiający może rozwiązać umowę, jeżeli zachodzi co najmniej jedna z następujących okoliczności:
 - 1) zmiana umowy została dokonana z naruszeniem art. 144 ust. 1–1b, 1d i 1e ustawy Pzp,
 - 2) Wykonawca w chwili zawarcia umowy podlegał wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy Pzp;
 - 3) Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej stwierdził, w ramach procedury przewidzianej w art. 258 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej, że państwo polskie uchybiło zobowiązaniom, które ciążyą na nim na mocy Traktatów, dyrektywy 2014/24/UE i dyrektywy 2014/25/UE, z uwagi na to, że Zamawiający udzielił zamówienia z naruszeniem przepisów prawa Unii Europejskiej.
3. W ww. przypadkach Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

§ 13

1. Zakazuje się zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, chyba że zachodzi co najmniej jedna z okoliczności, o których mowa w art. 144 ust. 1 pkt 2) do 6) ustawy Pzp.
2. Zmiana umowy dokonana z naruszeniem ust. 1 podlega unieważnieniu. Na miejsce unieważnionych postanowień umowy wchodzi postanowienia umowne w pierwotnym brzmieniu.

§ 14

1. Wszelkie zmiany do niniejszej umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych, ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Kodeksu cywilnego oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa.
3. Strony podejmą wszelkie niezbędne środki w celu zapobieżenia sytuacjom, w których bezstronne i obiektywne wykonanie umowy jest zagrożone z przyczyn dotyczących interesów gospodarczych, sympatii politycznych lub narodowych, więzi rodzinnych i emocjonalnych lub jakichkolwiek innych interesów wspólnych („konflikt interesów”).
4. Sądem właściwym do rozpoznania ewentualnych sporów powstałych w związku z realizacją niniejszej umowy jest sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
5. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

Załącznik nr 1:

1. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia
2. Umowa powierzenia danych osobowych wraz z załącznikami

Zamawiający

Wykonawca

16.08.2018
Piotr Urbaniński
K-21102

[Signature]

16.08.2018

MAŁOPOLSKA
W ZDROWEJ ATMOSFERZE

[Signature]
Zastępca Dyrektora
Wydziału Ochrony Środowiska

Witold



 **Śląskie.**

Umowa

zawarta w dniu 2018 roku

pomiędzy Województwem Śląskim
zwanym dalej w treści umowy „Administratorem”

reprezentowanym przez 1
2

z siedzibą ul. Ligonia 46, 40-037, Katowice

a
reprezentowaną przez:

1.
2.

zwanym w treści umowy „Przetwarzającym”,

zwanymi również łącznie jako „Strony”.

na podstawie art. 28 ust. 3 i ust. 9 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), Dz. U. UE. L. 119 z 4 maja 2016 r .

dotycząca powierzenia przetwarzania danych osobowych.



§ 1

Definicje

Dla potrzeb niniejszej umowy, Strony ustalają następujące znaczenie niżej wymienionych pojęć:

- 1) **Dane osobowe** – dane w rozumieniu art. 4 pkt 1) Rozporządzenia 2016/679, tj. informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej ("osobie, której dane dotyczą"); możliwa do zidentyfikowania osoba fizyczna to osoba, którą można bezpośrednio lub pośrednio zidentyfikować, w szczególności na podstawie identyfikatora takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji, identyfikator internetowy lub jeden bądź kilka szczególnych czynników określających fizyczną, fizjologiczną, genetyczną, psychiczną, ekonomiczną, kulturową lub społeczną tożsamość osoby fizycznej, powierzone Przetwarzającemu przez Administratora zgodnie z zakresem określonym w Umowie;
- 2) **Przetwarzanie Danych osobowych** – wszelkie operacje lub zestaw operacji wykonywanych na Danych Osobowych lub zestawach Danych osobowych, w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany takie jak zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie;
- 3) **Umowa** – niniejsza umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych;
- 4) **Umowa główna** – umowa nr....., dotycząca **przeprowadzenia szkolenia dla pracowników merytorycznych jednostek samorządu terytorialnego i straży gminnych z terenu województwa śląskiego dotyczące metodyki wykrywania nielegalnego spalania i współspalania odpadów w indywidualnych urządzeniach grzewczych wraz z przygotowaniem materiałów szkoleniowych w związku z realizacją projektu zintegrowanego LIFE "Wdrażanie Programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego - Małopolska w zdrowej atmosferze" (LIFE-IP MALOPOLSKA/ LIFE 14 IPE PL021)** zawarta przez Strony w dniu
- 5) **Rozporządzenie 2016/679** - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), Dz. U. UE. L. 119 z 4 maja 2016 r.

§ 2

Oświadczenia Stron

1. Strony oświadczają, że niniejsza Umowa została zawarta w celu wykonania obowiązków, o których mowa w Rozporządzeniu 2016/679, w związku z zawarciem Umowy głównej.
2. Administrator oświadcza, iż jest administratorem powierzonych do przetwarzania Danych osobowych, tj. podmiotem decydującym o celach i środkach Przetwarzania Danych osobowych.
3. Administrator oświadcza, że spełnia warunki legalności Przetwarzania Danych osobowych, jak również że jest uprawniony do powierzenia Danych osobowych.
4. Przetwarzający oświadcza, iż dysponuje odpowiednimi środkami technicznymi i organizacyjnymi, doświadczeniem, wiedzą i wykwalifikowanym personelem, umożliwiającymi mu prawidłowe wykonanie niniejszej Umowy, spełnienie wymogów Rozporządzenia 2016/679 oraz gwarantuje ochronę praw osób, których dane dotyczą.
5. Przetwarzający na potwierdzenie gwarancji, o których mowa w ust. 4 przekazał Administratorowi opis wdrożonych mechanizmów zapewniających bezpieczeństwo przetwarzania Danych osobowych, stanowiący załącznik nr 1.



§ 3

Przedmiot Umowy oraz zakres, charakter i cel Przetwarzania Danych osobowych

1. Administrator powierza Przetwarzającemu do przetwarzania Dane osobowe, a Przetwarzający zobowiązuje się do zgodnego z prawem i niniejszą Umową ich przetwarzania, w celu określonym niniejszą Umową.
2. Zakres powierzonych do przetwarzania Danych osobowych obejmuje dane: imię, nazwisko, instytucja, dane teleadresowe instytucji, adres e-mail, nr telefonu tj. dane w zakresie niezbędnym do realizacji Umowy głównej.
3. Przetwarzanie Danych osobowych odbywa się w formie papierowej oraz przy wykorzystaniu systemów informatycznych.
4. Celem Przetwarzania Danych osobowych jest realizacja zadań, o których mowa w Umowie głównej, w szczególności rejestracja uczestników szkolenia, prowadzenie listy obecności oraz wydanie imiennego certyfikatu potwierdzającego odbycie szkolenia.

§ 4

Zasady Przetwarzania Danych osobowych

1. Przetwarzający może Przetwarzać Dane osobowe wyłącznie w zakresie i celu przewidzianym w Umowie.
2. Przetwarzający zobowiązuje się Przetwarzać Dane osobowe zgodnie z udokumentowanym poleceniem Administratora, zawartym w Umowie, Umowie głównej lub w innym dokumencie wydanym przez Administratora, co dotyczy także przekazywania danych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.
3. Przetwarzający informuje Administratora przed podjęciem przetwarzania polegającego na przekazywaniu danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej jeśli wynika ono z obowiązku nałożonego na niego przez przepisy prawa Unii lub prawa krajowego, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny;
4. Przy Przetwarzaniu Danych osobowych, Przetwarzający powinien przestrzegać zasad wskazanych w niniejszej Umowie oraz Rozporządzeniu 2016/679.
5. Przetwarzający podejmuje środki zabezpieczające Dane osobowe, w szczególności obowiązany jest:
 - a) wdrożyć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, by przetwarzanie powierzonych danych spełniało wymogi Rozporządzenia 2016/679 i chroniło prawa osób, których dane dotyczą, w tym środki techniczne i organizacyjne zapewniające bezpieczeństwo przetwarzania, o którym mowa w art. 32 Rozporządzenia 2016/679 a przede wszystkim powinien zabezpieczyć dane przed przypadkowym lub niezgodnym z prawem zniszczeniem, utratą, modyfikacją, nieuprawnionym ujawnieniem lub nieuprawnionym dostępem do Danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych;
 - b) pomagać Administratorowi w wywiązywaniu się z obowiązków określonych w art. 32 - 36 Rozporządzenia 2016/679, w szczególności Przetwarzający zobowiązuje się przekazywać Administratorowi informacje dotyczące stosowanych środków zabezpieczania Danych osobowych,
 - c) współpracować z Administratorem w sytuacji naruszenia ochrony Danych osobowych:
 - i. niezwłocznie informować Administratora o podejrzaniach lub stwierdzonych przypadkach naruszenia ochrony Danych osobowych, nie później niż w 24 godziny od powzięcia takiej informacji,
 - ii. współpracować przy ocenie naruszenia i ewentualnym zawiadomianiu o tym organu nadzorczego lub osób, których Dane osobowe dotyczą,



- iii. przekazywać informacje niezbędne Administratorowi do przeprowadzenia oceny skutków dla ochrony danych oraz przeprowadzania uprzednich konsultacji z organem nadzorczym i wdrożenia zaleceń organu,
 - iv. umożliwiać Administratorowi uczestnictwo w czynnościach wyjaśniających i informować Administratora o ustaleniach z chwilą ich dokonania, w szczególności o stwierdzeniu naruszenia, przy czym powiadomienie o stwierdzeniu naruszenia, powinno być przesłane wraz z wszelką niezbędną dokumentacją dotyczącą naruszenia, aby umożliwić Administratorowi spełnienie obowiązku powiadomienia organu nadzoru.
- d) pomagać Administratorowi w wywiązywaniu się z obowiązku odpowiadania na żądania osób, których dane dotyczą, w zakresie wykonywania ich praw określonych w rozdziale III Rozporządzenia 2016/679;
 - e) realizować w imieniu Administratora obowiązek informacyjny, o którym mowa w art. 13 - 14 Rozporządzenia 2016/679, zgodnie z załącznikiem nr 2.
 - f) niezwłocznie informować Administratora, jeżeli zdaniem Przetwarzającego wydane mu polecenie stanowi naruszenie Rozporządzenia 2016/679 lub innych przepisów o ochronie Danych osobowych;
 - g) stosować się do ewentualnych wskazówek lub zaleceń, wydanych przez krajowy organ nadzorczy lub Europejską Radę Ochrony Danych, dotyczących Przetwarzania Danych osobowych, w szczególności w zakresie stosowania Rozporządzenia 2016/679;
 - h) dopuszczać do Przetwarzania Danych osobowych, w szczególności do urządzeń w ramach których Dane osobowe są przetwarzane, wyłącznie osoby działające z jego upoważnienia, w zakresie wydanych przez Administratora udokumentowanych poleceń i przeszkolone z zakresu ochrony danych osobowych;
 - i) zapewnić, aby osoby upoważnione do Przetwarzania Danych osobowych zobowiązały się do zachowania tych danych oraz sposobów ich zabezpieczeń w tajemnicy, lub zapewnić by osoby podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy, przy czym obowiązek zachowania tajemnicy istnieje również po realizacji Umowy lub ustaniu zatrudnienia u Przetwarzającego;
 - j) prowadzić rejestr kategorii czynności przetwarzania dokonywanych w imieniu Administratora, o którym mowa w art. 30 Rozporządzenia 2016/679, o ile dotyczy.
6. Przetwarzający może skorzystać z usług innego podmiotu przetwarzającego pod warunkiem zawarcia z tym podmiotem umowy zawierającej zapisy analogiczne do niniejszej Umowy i poinformowania Administratora o wszelkich zamierzonych zmianach dotyczących dodania lub zastąpienia innych podmiotów przetwarzających w celu umożliwienia wyrażenia sprzeciwu wobec takich zmian.
7. Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego, jednak nie później niż w ciągu 7 dni od powzięcia takiej informacji, poinformowania Administratora o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym Przetwarzania Danych osobowych przez Przetwarzającego, o jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym Przetwarzania Danych osobowych, skierowanej do Przetwarzającego, a także o wszelkich kontrolach i inspekcjach dotyczących Przetwarzania Danych osobowych przez Przetwarzającego prowadzonych przez organ nadzorczy w zakresie Danych osobowych.
8. W przypadku rozwiązania Umowy lub Umowy głównej Przetwarzający zobowiązany jest, zależnie od decyzji Administratora, do usunięcia lub zwrócenia Administratorowi wszelkich Danych osobowych oraz do usunięcia wszelkich ich istniejących kopii i potwierdzenia tego faktu odpowiednim protokołem, który zostanie przekazany Administratorowi nie później niż w terminie 7 dni od dnia rozwiązania Umowy lub Umowy głównej, chyba że prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego nakazują przechowywanie Danych osobowych.



9. Planując dokonanie zmian w sposobie przetwarzania Danych osobowych, Przetwarzający ma obowiązek zastosować się do wymogów, o których mowa w art. 25 ust. 1 Rozporządzenia 2016/679 i ma obowiązek z wyprzedzeniem informować Administratora o planowanych zmianach w taki sposób i terminach, aby zapewnić Administratorowi realną możliwość reagowania, jeżeli planowane przez Przetwarzającego zmiany w opinii Administratora grożą uzgodnionemu poziomowi bezpieczeństwa Danych osobowych lub zwiększają ryzyko naruszenia praw lub wolności osób, wskutek przetwarzania Danych osobowych przez Przetwarzającego.

§ 5

Prawo kontroli

1. Administrator zgodnie z art. 28 ust. 3 pkt h) Rozporządzenia 2016/679 ma prawo kontroli, czy środki zastosowane przez Przetwarzającego przy Przetwarzaniu Danych osobowych i zabezpieczeniu powierzonych Danych osobowych spełniają postanowienia Umowy.
2. Przetwarzający zobowiązany jest umożliwiać Administratorowi lub wskazanej przez Administratora osobie trzeciej, dokonania audytów lub inspekcji, aby potwierdzić, iż przetwarzanie toczy się zgodnie z prawem oraz niniejszą Umową, a także wykonać wynikające z nich zalecenia, aby zapewnić zgodne z prawem Przetwarzanie Danych osobowych powierzonych Przetwarzającemu.
3. Administrator realizować będzie prawo audytu lub inspekcji w godzinach pracy Przetwarzającego.
4. Przetwarzający zobowiązuje się do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas audytu lub inspekcji w terminie wskazanym przez Administratora.
5. Przetwarzający udostępnia Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 Rozporządzenia 2016/697.

§ 6

Odpowiedzialność stron

1. Przetwarzający jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie Danych osobowych niezgodnie z treścią Umowy, a w szczególności za udostępnienie powierzonych do Przetwarzania Danych osobowych osobom nieupoważnionym.
2. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem lub nie zastosowaniem właściwych środków bezpieczeństwa.
3. Przetwarzający odpowiada za szkody, jakie powstaną u Administratora lub osób trzecich w wyniku niezgodnego z Rozporządzeniem 2016/679 lub niniejszą Umową Przetwarzaniem Danych osobowych przez Przetwarzającego.

W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Przetwarzającego niniejszej Umowy, Przetwarzający zobowiązuje się do zapłaty odszkodowania na zasadach ogólnych.

§ 7

Wynagrodzenie

Wykonanie przedmiotu niniejszej Umowy przez Przetwarzającego nie będzie wiązać się z dodatkowymi kosztami dla Administratora, ponad koszty przewidziane w Umowie głównej.

§ 8

Zasady zachowania poufności

1. Przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, danych, materiałów, dokumentów i Danych osobowych otrzymanych od Administratora i od współpracujących z nim osób oraz danych uzyskanych w jakikolwiek inny sposób, zamierzony czy przypadkowy w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej („Dane poufne”).



- Przetwarzający oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy Danych poufnych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody Administratora w innym celu niż wykonanie Umowy, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub Umowy.

§ 9

Postanowienia końcowe

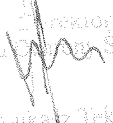
- Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania i zostaje zawarta na czas obowiązywania Umowy głównej oraz wykonania wszystkich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy.
- Administrator może rozwiązać niniejszą Umowę ze skutkiem natychmiastowym gdy Przetwarzający:
 - pomimo zobowiązania go do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli nie usunie ich w wyznaczonym terminie;
 - przetwarza Dane osobowe w sposób niezgodny z Umową;
 - powierzył przetwarzanie Danych osobowych innemu podmiotowi bez zgody Administratora.
- Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
- W razie sprzeczności pomiędzy postanowieniami niniejszej Umowy a Umowy głównej, pierwszeństwo mają postanowienia niniejszej Umowy. Oznacza to także, że kwestie dotyczące przetwarzania danych osobowych pomiędzy Administratorem a Przetwarzającym należy regulować poprzez zmiany niniejszej Umowy.
- W sprawach nie uregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy Rozporządzenia 2016/679 oraz Kodeksu cywilnego.
- Spory związane z wykonywaniem niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez sąd właściwy dla siedziby Administratora.
- Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Załączniki:

- Oświadczenie Wykonawcy o wdrożeniu mechanizmów zapewniających bezpieczeństwo przetwarzania Danych osobowych
- Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych w związku z obowiązkiem informacyjnym

.....
Przetwarzający

.....
Administrator


Mateusz Tekel
Wydział Ochrony Środowiska


Magda Karpińska
Referat ds. planowania w zakresie środowiska




10-08-2018

Załącznik nr 2 do umowy powierzenia danych osobowych zawartej w dniu.....
pomiędzy Województwem Śląskim astanowiącej załącznik
do umowy głównej numer z dnia

1. Informacje podawane w przypadku pozyskiwania danych osobowych w sposób inny niż od osoby, której dane dotyczą.

Informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych:

Zgodnie z art. 14 ust. 1 i ust. 2 ogólnego rozporządzenia UE o ochronie danych osobowych nr 2016/679 informujemy, iż:

- 1) Administratorem danych osobowych jest Województwo Śląskie, z siedzibą przy ul. Ligonia 46, 40-037 Katowice, adres email: kancelaria@slaskie.pl, strona internetowa: bip.slaskie.pl;
- 2) Została wyznaczona osoba do kontaktu w sprawie przetwarzania danych osobowych, adres email: daneosobowe@slaskie.pl;
- 3) Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w następujących celach: rejestracji na szkolenie, potwierdzenie obecności na szkoleniu (lista obecności), wydanie imiennego certyfikatu potwierdzającego zdobyte umiejętności oraz w celu ich archiwizacji.
Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest realizacja zadań publicznych przez administratora lub sprawowanie władzy publicznej powierzonej administratorowi (art. 6 ust. 1. lit e rozporządzenia);
- 4) Przetwarzane będą następujące kategorie Pani/Pana danych osobowych: imię, nazwisko, stanowisko służbowe, nazwa instytucji, którą Pani/Pan reprezentuje, służbowy numer telefonu i adres e-mail;
- 5) Pani/Pana dane osobowe będą ujawniane wyłącznie osobom upoważnionym przez administratora danych osobowych, podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, podmiotom przetwarzającym, którym zostało zlecone przetwarzanie: wykonawca usługi szkoleniowej, operatorowi pocztowemu lub kurierowi (w przypadku korespondencji papierowej), dostawcom systemów informatycznych i usług IT. Ponadto w zakresie stanowiącym informację publiczną dane będą ujawniane każdemu zainteresowanemu taką informacją
- 6) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres: wynikający z przepisów prawa dot. archiwizacji, ale nie krócej niż do roku 2027, co jest związane z okresem trwałości projektu zintegrowanego LIFE „Wdrażanie programu ochrony powietrza dla województwa małopolskiego – Małopolska w zdrowej atmosferze” (LIFE-IP MALOPOLSKA / LIFE 14 IPE PL 021);
- 7) Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo żądania ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;
- 8) Pani/Pana dane osobowe zostały pozyskane z formularza rejestracyjnego na szkolenie złożonego przez pracodawcę;
- 9) Pani/Pana dane osobowe nie będą wykorzystywane do zautomatyzowanego podejmowania decyzji ani profilowania, o którym mowa w art. 22.



Wydział Ochrony Środowiska
Lubasz Jakub



Załącznik nr 1 do umowy powierzenia danych osobowych zawartej w dniu.....
pomiędzy Województwem Śląskim astanowiącej załącznik do umowy
głównej numer z dnia

Oświadczenie Wykonawcy

Zgodnie z art.28 ust.1 ogólnego rozporządzenia* o ochronie danych oświadczam, że wdrożyłem odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, aby przetwarzanie danych osobowych spełniało wymogi niniejszego rozporządzenia i chroniło prawa osób, których dane dotyczą.

.....
Data, miejscowość i podpis osoby upoważnionej do podpisania oświadczenia

Urząd Ochrony Środowiska
Tomasz Fekeli

Urząd Ochrony Środowiska
Magdalena Kopusińska

*Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), Dz. U. UE. L. 119 z 4 maja 2016 r.

kk

